



LACoMAX

Looking for ways to get rid of extra building materials, paint, dirt, furniture, old televisions, or computers? Instead of throwing them away, post them as giveaways on the Los Angeles County Online Materials Exchange at www.LACoMAX.com.

LACoMAX

¿Busca una manera de deshacerse de los materiales que tenga en exceso como de construcción, pintura, tierra, muebles, televisores antiguos o computadoras? En vez de tirarlos, anúncielos como regalos sobre la página de la red del intercambio de Materiales del Condado de Los Angeles www.LACoMAX.com.

洛縣麥克斯

您在尋找丟棄額外的建築材料，油漆，廢土家具，舊電視機，或電腦的方法嗎？與其扔掉它們，倒不如把它們作為贈品貼到洛杉磯縣的“線上材料交換”網 www.LACoMAX.com.



Sharps Waste What is home-generated sharps waste?

“Home-generated sharps waste” means hypodermic needles, pen needles, intravenous needles, lancets, and other devices that are used to penetrate the skin for the delivery of medications

derived from a household.

After September 1, 2008, State law prohibits residents from disposing home-generated sharps waste in the trash. To learn how to properly dispose of sharps waste visit www.888CleanLA.com or call 1 (888) CLEAN LA.

Residuos de Objetos Punzantes

Qué son los residuos de objetos punzantes generados en el hogar?

Las agujas y jeringas usadas de uso domestico incluyen aquellos objetos puntiagudos como las agujas intravenosas, lancetas, y otros dispositivos que son usados para penetrar la piel para la aplicación de medicamentos y que se generan en los hogares. A partir del 1° de septiembre del 2008, la ley estatal indica que es ilegal que los residentes descarten en la basura los desperdicios Sharps generados en el hogar.

Para mas información sobre el programa del Condado de Disposición de Agujas y Jeringas Usadas de Uso Domestico, visite www.888CLEANLA.com o llame al 1-888-CLEAN LA.

利器廢物 什麼是從居家產生的利器廢物？

所謂“居家產生的尖利廢物”是指，來自一個家庭，包括多家居住或單一家庭的，皮下注射器針頭，筆尖，靜脈注射器針頭，柳葉刀，和其它用於穿透皮膚注射藥物的裝置。從2008年9月1日開始，州法規定，居民將居家產生的尖利廢物丟在垃圾桶裏，是非法的。如需瞭解更多關於“本縣居家產生的尖利廢物的管理計劃”，您可以聯絡 Neonika Walker 沃克女士，電話 (626) 458-3509。您還可以訪問 www.888CLEANLA.com 或致電 1 (888) CLEAN LA 瞭解更多詳情。

How to Reduce Junk Mail

Help reduce junk mailings by getting off national mailing lists. Write a letter to the Mail Preference Service (MPS) of the Direct Marketing Association (DMA). MPS is a free service provided by the DMA to assist consumers in reducing the amount of unsolicited national advertising mail they receive at home.



In your letter, request your name and address to be deleted from all mailing and marketing lists. Be sure to sign and date your letter. MPS will retain your information in their database for five years and will mail this information to business subscribers four times a year. Send your letter to: **Mail Preference Service / DMA, ATTN: Dept. 9407644, P.O. Box 643, Carmel, NY 10512, Tel: 212-768-7277.**

PLEASE DO NOT FORGET TO RECYCLE YOUR JUNK MAIL

Cómo Reducir el Correo Chatarra

Ayude a reducir el correo no solicitado al salirse de las listas de correo nacional. Escriba una carta a Mail Preference Service (Servicios de Preferencia de Correo, MPS) de la Asociación de Mercadotecnia Directa (DMA). MPS es un servicio gratuito proporcionado por el DMA para ayudar a los consumidores a reducir la cantidad de publicidad nacional no solicitada que reciben en su hogar.

En su carta, solicite que su nombre y dirección sea borrada de todas las listas de correo y mercadotecnia. Asegúrese de firmar e incluir la fecha en su carta. MPS retendrá su información en su base de datos por cinco años y mandará esta información a los negocios registrados cuatro veces al año. Mande su carta a: **Mail Preference Service / DMA, ATENCIÓN: Dept. 9407644 P.O. Box 643, Carmel, NY 10512, Tel: 212-768-7277.**

POR FAVOR, NO SE OLVIDE DE RECICLAR SU CORREO CHATARRA

如何減少垃圾郵件

從從全國郵寄名單中刪除您的資料，可以幫助減少垃圾郵件。寫封信給“直接市場營銷協會（簡稱DMA）”的“郵件篩選服務部（簡稱MPS）”。MPS是由DMA提供的一項免費服務，其目的是幫助消費者減少他們在家裡收到不請自來的全國性的廣告郵件。在您的信中，您可以要求將您的姓名和地址在所有的郵寄和促銷名單中刪除。您的信件一定要簽名並加註日期。MPS會將您的資料在其數據庫裏保留五年，並會將您的要求，一年四次，郵寄給商業用戶。將您的信件寄往：Mail Preference Service / DMA • ATTN: Dept. 9407644 • P.O. Box 643 • Carmel, NY 10512 電話號碼：212-768-7277

請不要忘記循環再造您的垃圾郵件

RECYCLING HAS ALWAYS BEEN OUR BUSINESS

866.699.7600
P.O. BOX 908 • Pico Rivera, CA 90660



Rowland Heights Newsletter • Vol. 1, Issue 2 • Summer 2008
Boletín Informativo de Rowland Heights • Vol. 1, Número 2 • Verano 2008
羅蘭崗《時事通訊》2008年夏季第2期第1卷

Residential Trash and Recycling Services Rowland Heights Franchise Area

Basura residencial y servicios de reciclaje Área de franquicia Rowland Heights

住宅垃圾和回收服務 羅蘭崗專營區域

Scavenging in LA County is Against the Law!

What is Scavenging?

The unauthorized removal of solid waste materials placed at a designated location for the purposes of collection and recycling by an authorized agent.

What to do if you see someone Scavenging!

- For your safety don't confront the scavenger
- Get a description of the person and the vehicle description including license plate
- Report the crime by contacting your local Sheriff's Department

¡Pepenar/rebuscar en el Condado de LA es contra la ley!

Qué quiere decir pepenar/rebuscar?

Es tomar sin autorización materiales de desecho sólido colocados en un lugar designado con el propósito de ser recolectados y reciclados por un agente autorizado.

Qué hacer si ve a alguien pepenando/rebuscando!

- Por su seguridad, no confronte al pepenador
- Obtenga una descripción de la persona y la descripción del vehículo incluyendo las placas
- Reporte el delito contactando a su departamento local del Alguacil

在洛縣翻垃圾桶拾荒是違法的

什麼是翻垃圾桶拾荒

放置在指定地點的固體廢棄物，是經由授權代理單位用來回收和循環再造的，未經授權而去移動這些固體廢棄物，就是翻垃圾桶拾荒。

如果您看到有人翻垃圾桶拾荒該怎麼辦？

- 為了您的安全，不要對抗翻垃圾桶拾荒者
- 記住該人的相貌及其車輛的特徵，包括車牌號碼
- 向您當地的縣警局聯絡舉報



Can I request an additional Cart?

Yes! Residents can request one additional recycling cart or one additional green waste cart, or both, at no additional cost. Additional trash carts are available for a low monthly fee of \$5.00 per month. Call our Customer Service Center at 1-866-699-7600 to request additional carts.

Puedo solicitar un carrito adicional?

Si! Residentes pueden solicitar un carrito adicional para los materiales reciclables o un carrito para los desechos verdes o ambos, sin costo adicional. Los carritos adicionales para la basura están disponibles al bajo costo de \$5.00 mensuales por cada carrito solicitado. Llame a nuestro Centro de Servicio al Cliente al 1-866-699-7600 para solicitar su carrito adicional.

我們可以要求額外的有輪垃圾桶嗎?

可以! 請聯絡我們的客戶服務中心電話1-866-699-7600索取額外資源回收垃圾桶或一個額外的植物廢物的有輪垃圾桶, 或兩者都有, 費用全免。除此之外, 我們還提供額外的有輪垃圾桶, 收費有輪垃圾桶是每月每個, 費用\$ 5.00。



Bulky Item Collection

Residents of Rowland Heights may request two collections for bulky items and electronic waste each year at no charge. Bulky item collections must be scheduled in advance by calling toll free (866) 699-7600. Examples of bulky items include furniture such as chairs, sofas, mattresses, box springs, and rugs; appliances such as refrigerators, ranges, washers, dryers, water heaters, dishwashers, plumbing



and other similar items; electronic devices: cathode ray tube (CRT) such as televisions and computer monitors; LCD devices such as desktop monitors, laptop computers, and flat panel televisions.

Recolección de Artículos Voluminosos

Los residentes de Rowland Heights pueden solicitar gratuitamente dos recolecciones por año de artículos voluminosos y desechos electrónicos. Recolecciones de artículos voluminosos deben ser programadas por adelantado llamando a la línea gratuita 1-866-699-7600. Ejemplos de artículos voluminosos incluyen muebles tales como sillas, sofás, colchones, y alfombras; aparatos electrodomésticos como refrigeradores, estufas, lavadoras, secadoras, calentones de agua, lavadoras de platos, plomería y otros artículos similares; aparatos electrónicos: tubo de rayos catódicos (TRC) como televisiones y monitores de computadora; dispositivos LCD como monitores de escritorio, computadoras portátiles y televisiones de pantalla plana.

大件垃圾的回收

羅蘭崗的居民, 每年可以免費要求兩次回收大件垃圾和電器廢物。大件垃圾的回收, 必須提前打免費電話 (866) 699-7600 預約。大件垃圾包括廢棄家具, 如椅子, 沙發, 牀墊, 彈簧牀墊, 和地毯; 家用電器, 如冰箱, 抽排油煙機, 洗衣機, 烘乾機, 熱水器, 洗碗機, 排水管和它類似物品; 電子設備: 陰極射線管 (CRT), 如電視機和電腦顯示器; 液晶顯示設備, 如台式電腦顯示器, 筆記本電腦, 和平板電視機



What about old Tires?

Automobile tires are acceptable bulky items. Please contact us to schedule a pick up at least 24 hours in advance. Old tires can also be disposed of at local tire stores in your area, or you can call the Los Angeles

County Department of Public Works at (888) CLEAN LA or log on to www.888CleanLA.com for more information.

Qué hacer con las llantas viejas?

Las llantas de automóvil se aceptan como artículos voluminosos. Por favor comuníquese con nosotros para programar una cita por lo menos 24 horas por adelantado. Puede deshacerse de sus llantas viejas en su tienda local de llantas, o puede llamar al Departamento de Obras Públicas del Condado de los Ángeles al **1-888-CLEAN LA** o visite www.888CleanLA.com para obtener más información.

如何處理廢舊輪胎?

汽車輪胎是可以回收的大件垃圾。請提前24 小時與我們聯絡預約回收。廢舊輪胎也可以棄置在您附近的輪胎商店, 或者, 您還 可以致電“洛杉磯縣公共工程署”電話 (888) CLEAN LA “清潔洛杉磯” 或登錄到www.888CleanLA.com 獲取更多資訊。



Smart Gardening

Would you like to learn simple and effective tips and techniques to help you create and maintain a healthy, beautiful, and drought-tolerant garden and lawn? To learn how please visit www.smartgardening.com or attend one of **FREE** Smart Gardening workshops at:

SCHABARUM REGIONAL PARK

17250 E. Colima Road
Rowland Heights, CA 91748

Saturday, October 18, 2008

Jardinería Eficaz

¿Le gustaría aprender técnicas y sugerencias sencillas y efectivas para ayudarle a crear y mantener un jardín saludable, hermoso y resistente a la sequía? Para aprender cómo, visite www.smartgardening.com o asista a uno de nuestros talleres GRATUITOS de Jardinería Eficaz en:

SCHABARUM REGIONAL PARK

17250 E. Colima Road
Rowland Heights, CA 91748

Saturday, October 18, 2008

精巧園藝

您想瞭解簡單而有效的技巧和技術, 來幫助您創造並維護一個健康, 美麗, 和耐旱的花園 及草坪嗎? 要瞭解怎樣做, 請訪問 www.smartgardening.com 或去以下地址, 參加免 費的精巧園藝講習班:

SCHABARUM REGIONAL PARK

17250 E. Colima Road
Rowland Heights, CA 91748

Saturday, October 18, 2008



What to do with your Household Hazardous (HHW) and Electronic Waste (E-Waste)

The County of Los Angeles conducts collection events for **Household Hazardous Waste** and **E-Waste** throughout the year. They are free, open to all residents of LA County and are usually held on a Saturday from 9 am to 3 pm..



An appointment is not needed to participate in a Collection Event. **For more information on dates and locations, please call 1-888-CLEAN-LA (253-2652), or you can go to www.888.CleanLA.com.**

Qué hacer con sus Desechos Peligros del Hogar (HHW) y Desecho Electrónico (E-Waste)

El Condado de Los Ángeles realiza Recolecciones de Desechos Tóxicos del Hogar y Electrónicos (E-Waste) durante el año para deshacerse apropiadamente de tales materiales SIN NINGÚN COSTO. Estos eventos son gratuitos y accesibles a todos los residentes del Condado Los Angeles y por lo general se llevan a cabo los sábados entre las 9 a.m. y 3 p.m. No se necesita hacer una cita para participar en el evento de recolección. **Para mas información sobre fechas y lugares, llame a 1-888-CLEAN-LA (1-888-253-2652) ó visite www.888CleanLA.com.**

怎樣處理您家的家庭危險垃圾 HHW 和電子垃圾 (E-垃圾):

洛杉磯縣全年都在為家庭危險垃圾和電子垃圾的回收舉辦活動。這些活動都是面向洛杉磯居民, 免費進行的, 開放時間通常是在星期六的上午九點至下午三點, 參與回收活動, 不需要預約。有關日期和地點等更多資訊, 請致電1-888-CLEAN-LA (253-2652), 或者 您也可以去 www.888CleanLA.com